



PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE SÃO PAULO – PUC-SP  
Programa de Estudos Pós-Graduados em  
Literatura e Crítica Literária

**Nome da Disciplina:** Literatura e Metaliteratura: o texto literário e o seu próprio fazer - procedimentos, ecos e reflexos?

**Nome da Professora:** Dra. Leila Cristina de Melo Darin **Semestre:** 1º. / 2020

**Dia e horário da disciplina:** 4ª.f- 12h45min às 15h45min

**Linha de Pesquisa:** Literatura: estudos comparados e historiografia

**Ementa:** Reflexão sobre os processos de criação e recriação em obras marcadas pela autorreferencialidade, autorreflexividade e autoconsciência. Conceitos de metáfora, metalinguagem, mise en abyme, metaliteratura e metaficção. A metaficção historiográfica. A sátira e a paródia. O pacto com o leitor e sua “ruptura” na literatura e na tradução. A tradução como gesto crítico, metalinguístico e metaliterário.

#### **Bibliografia Básica**

ARROJO, Rosemary. **Fictional Translators**. Rethinking Translation through Literature. New York: Routledge, 2018.

BERNARDO, Gustavo. **O livro da metaficção**. Rio de Janeiro: Tinta Negra, 2010.

CAMPOS, Haroldo de. Da tradução como criação e como crítica. IN: TÁPIA, Marcelo; NÓBREGA, Thelma Médici (Org.). **Haroldo e Campos –Transcrição**. São Paulo: Perspectiva, 2010.

CEIA, Carlos. **E-Dicionário de Termos Literários (EDTL)**, coord. de Carlos Ceia. 2010. Disponível em <<http://www.edtl.com.pt>> Acesso em 02 ago. 2020.

FARIA, Zênia de. A metaficção revisitada: uma introdução. **Revista Signótica**. Universidade Federal de Goiás v. 24 n. 1, p. 237-251, 2012.

FOUCAULT, Michel. CAP. II - A prosa do mundo. **As palavras e as coisas**. São Paulo: Martins Fontes, 1990, p. 33-60 [1966]

HUTCHEON, Linda. **A poética do modernismo**: história, teoria e ficção. Trad. R. Cruz. Rio de Janeiro: Imago, 1991.

LEJEUNE, P. O pacto autobiográfico: de Rousseau à Internet. Tradução de Jovita Maria Gerheim, Maria Inês Coimbra Guedes. 2. ed. Belo Horizonte: Editora UFMG, 2014.

PERRONE-MOISÉS, Leyla. “Metaficção e intertextualidade”. **Mutações da literatura no século XXI**. São Paulo: Companhia das Letras, p.113-124, 2016.

PÔRTO, Lílian V.; FERRO, Leticia C. S.. A escrita de si ou uma análise metaficcional de *A hora da estrela*. **Letronica**, Porto Alegre, v.2, n.1, 2009, p.330-340.